

Sūrat al-‘Abasa (He Frowned)

سورة عبس

Súrah – 80

No of Ayat – 42

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

This is a ‘meccan’ sūrah. The surah that opens with admonishing the Prophet and refers to him as He [who] Frowned and turned away. While the Prophet was speaking to some unbelieving nobles of Quraysh, hoping to convert them, a blind Muslim man came up to learn from him, but in his eagerness to attract the disbelievers to Islam, the Prophet frowned at him. The Prophet is then reproached and told not to concern himself with the disbelievers. It takes its name from the word “he frowned” (‘abasa) in verse 1. The surah also deals with the condemnation of man’s ingratitude: man becomes self-satisfied and forgets his origin and his final return to God. It is narrated from the Holy Prophet (s.a.w.) that the person who recites this surah will come out of his grave laughing on the Day of Resurrection.

Writing this surah as a talisman on deerskin and keeping it in one’s possession makes one successful in all his endeavours. If it is recited during a journey, then the traveller will return home safely. Whoever recites this surah with surah at-Takweer will be under the shade of the Holy Prophet (s.a.w.) in Jannah.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

O' Allāh send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi

عَبَسَ وَتَوَلَّى ﴿١﴾

He frowned and turned away

اس نے منہ بسور لیا اور پیٹھ پھیر لی

उसने त्योरी चढ़ाई और मुँह फेर लिया,

‘abasa wa-tawallā

أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَى ﴿٢﴾

when the blind man approached him.

کہ ان کے پاس ایک نابینا آگیا

इस कारण कि उसके पास अन्धा आ गया।

'an ġā'ahu l-'a'mā

﴿ ۳ ﴾ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَكِّيٰ

And how do you know,
maybe he would purify himself,

اور تمہیں کیا معلوم شاید وہ پاکیزہ نفس ہو جاتا

और तुझे क्या मालूम शायद वह स्वयं को सँवारता-निखारता हो

wa-mā yudrīka la‘allahū yazzakkā

أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرُ ﴿٤﴾

or take admonition, and the admonition would benefit him!

یا نصیحت حاصل کر لیتا تو وہ نصیحت اس کے کام آجاتی

یا نسیہت حاصل کرتا ہو تو نسیہت उसके لیے लाभदायक हो?

'aw yaddakkaru fa-tanfa'ahu d-dikrā

أَمَّا مَنْ اسْتَغْنَى ﴿٥﴾

But as for someone who is self-complacent,

لیکن جو مستغنی بن بیٹھا ہے

رہا وہ व्यक्ति जो धनी हो गया ह

'ammā mani staḡnā

﴿ ٦ ﴾ فَأَنْتَ لَهُ تَصَدَّى

you attend to him,

آپ اس کی فکر میں لگے ہوئے ہیں

تू उसके पीछे पड़ा है -

fa-'anta lahū taṣaddā

﴿ ٧ ﴾ وَمَا عَلَيْكَ إِلَّا يَزْكِي

though you are not liable if he does not purify himself.

حالانکہ آپ پر کوئی ذمہ داری نہیں ہے اگر وہ پاکیزہ نہ بھی بنے

हालाँकि वह अपने को न निखारे तो तुझपर कोई ज़िम्मेदारी नहीं आती -

wa-mā ‘alayka ‘allā yazzakkā

﴿ ٨ ﴾ وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَىٰ

But he who comes hurrying to you,

لیکن جو آپ کے پاس دوڑ کر آیا ہے

और रहा वह व्यक्ति जो स्वयं ही तेरे पास दौड़ता हुआ आया,

wa-'ammā man ġā'aka yas'ā

﴿ ٩ ﴾ وَهُوَ يَخْشَى

while he fears [Allah],

اور وہ خوف خدا بھی رکھتا ہے

और वह डरता भी है,

wa-huwa yaḥšā

فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَّى ﴿١٠﴾

you are neglectful of him.

آپ اس سے بے رخی کرتے ہیں

تو تू उससे बेपरवाई करता है

fa-'anta 'anhu talahhā

﴿ ۱۱ ﴾ كَلَّا إِنَّهَا تَذِكِرَةٌ

No indeed! These [verses of the Qur'ān] are a reminder

دیکھئے یہ قرآن ایک نصیحت ہے

कदापि नहीं, वे (आयतें) तो महत्वपूर्ण नसीहत है -

kallā 'innahā tadkiratun

﴿ ۱۲ ﴾ فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ

—so let anyone who wishes remember it—

جس کا جی چاہے قبول کر لے

تو جو چاہے उसे یاد کر لے -

fa-man šā'a dakarahū

﴿ ۱۳ ﴾ فِي صُحُفٍ مُّكْرَمَةٍ

in honoured scriptures,

یہ باعزت صحیفوں میں ہے

पवित्र पन्नों में अंकित है,

fī ṣuḥufin mukarramatīn

﴿ ۱۴ ﴾ مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ

exalted and purified,

جو بلند و بالا اور پاکیزہ ہے

प्रतिष्ठित, उच्च,

marfū‘atin muṭahharatin

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ﴿ ١٥ ﴾

in the hands of envoys,

ایسے لکھنے والوں کے ہاتھوں میں ہیں

ऐसे कातिबों के हाथों में रहा करते हैं

bi-'aydī safaratin

﴿ ۱۶ ﴾ كِرَامٍ بَرَرَةٍ

noble and pious.

جو محترم اور نیک کردار ہیں

جو प्रतिष्ठित और नेक है

kirāmin bararatin

﴿ ۱۷ ﴾ قُتِلَ الْإِنْسَانُ مَا أَكْفَرَهُ

Perish man! How ungrateful is he!

انسان اس بات سے مارا گیا کہ کس قدر ناشکرا ہو گیا ہے

विनष्ट हुआ मनुष्य! कैसा अकृतज्ञ है!

qutila l-'insānu mā 'akfarahū

﴿ ۱۸ ﴾ مِّنْ أَىِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ

From what has He created him?

آخر اسے کس چیز سے پیدا کیا ہے

उसको किस चीज़ से पैदा किया?

min 'ayyi šay'in ḥalaqahū

﴿ ۱۹ ﴾ مِنْ نُطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَّرَهُ

He has created him from a drop of [seminal] fluid, and then proportioned him.

اسے نطفہ سے پیدا کیا ہے پھر اس کا اندازہ مقرر کیا ہے

تनिक-सी बूँद से उसको पैदा किया, तो उसके लिए एक अंदाजा ठहराया,

min nuṭfatin ḥalaqahū fa-qaddarahū

ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ ﴿٢٠﴾

Then He made the way easy for him;

پھر اس کے لئے راستہ کو آسان کیا ہے

فیر ماری کو دیکھو، اسے سوغم کر دیا،

tumma s-sabīla yassarahū

ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ ﴿٢١﴾

then He made him die and buried him;

پھر اسے موت دے کر دفنا دیا

فیر سے مृतی دی اور کرب میں سے رخوایا،

tumma 'amātahū fa-'aqbarahū

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ ﴿ ٢٢ ﴾

and then, when He wished, resurrected him.

پھر جب چاہا دوبارہ زندہ کر کے اُٹھا لیا

فیر جب چاہےگا उसे (جیویت کر کے) اٹھا خڑا کرےگا۔ -

tumma 'idā šā'a 'anšarahū

﴿ ۲۳ ﴾ كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَا أَمَرَهُ

No indeed! He has not yet carried out what He had commanded him.

ہرگز نہیں اس نے حکم خدا کو بالکل پورا نہیں کیا ہے

کدافی نہیں، اسنے اسکو پورا نہیں کیا جسکا آدش اللہ نے اسے دیا ہے

kallā lammā yaqḍi mā ‘amarahū

﴿ ۲۴ ﴾ فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَىٰ طَعَامِهِ

So let man observe his food:

ذرا انسان اپنے کھانے کی طرف تو نگاہ کرے

अतः मनुष्य को चाहिए कि अपने भोजन को देखे,

fa-l-yanẓuri l-'insānu 'ilā ṭa'āmihi

﴿ ٢٥ ﴾ اَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا

We poured down water plenteously,

بے شک ہم نے پانی برسایا ہے

کی ہم نے خوب پانی برسایا،

'annā ṣababnā l-mā'a ṣabban

﴿ ۲۶ ﴾ ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقَاقًا

then We split the earth into fissures

پھر ہم نے زمین کو شگافتہ کیا ہے

فیر دھرتی کو विशेष رُپ سے فاڈا،

tumma šaqqaqnā l-‘arḍa šaqqan

﴿ ۲۷ ﴾ فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا

and made the grain grow in it,

پھر ہم نے اس میں سے دانے پیدا کئے ہیں

فیر ہم نے اس میں سے دانے پیدا کئے ہیں،

fa-'anbatnā fihā ḥabban

﴿ ٢٨ ﴾ وَعِنَبًا وَقَضْبًا

and vines and vegetables,

اور انگور اور ترکادیاں

और अंगूर और तरकारी,

wa-‘inaban wa-qaḍban

﴿ ٢٩ ﴾ وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا

olives and date palms,

اور زيتون اور كهجور

और जैतून और खजूर,

wa-zaytūnan wa-naḥlan

﴿ ۳۰ ﴾ وَحَدَائِقِ غُلْبًا

and densely-planted gardens,

اور گھنے گھنے باغ

और घने बाग,

wa-ḥadā'iqā ḡulban

﴿ ۳۱ ﴾ وَفَاكِهَةً وَأَبًّا

fruits and pastures,

اور میوے اور چارہ

اور مےوے اور چارہ،

wa-fākihātan wa-'abban

﴿ ۳۲ ﴾ مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ

as a sustenance for you and your livestock.

یہ سب تمہارے اور تمہارے جانوروں کے لئے سرمایہ حیات ہے

تुम्हारे लिए और तुम्हारे चौपायों के लिए जीवन-सामग्री के रूप में

matā‘an lakum wa-li-‘an‘āmikum

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاخَّةُ ﴿٣٣﴾

So when the deafening Cry comes

پھر جب کان کے پردے پھاڑنے والی قیامت آجائے گی

فیر جب وہ بھرا کر دےنےوالی پرچند آواژ آےگی،

fa-'idā ġā'ati ṣ-ṣāḥḥatu

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ﴿٣٤﴾

—the day when a man will evade his brother,

جس دن انسان اپنے بھائی سے فرار کرے گا

जिस दिन आदमी भागेगा अपने भाई से,

yawma yafirru l-mar'u min 'ahīhi

وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ﴿٣٥﴾

his mother and his father,

اور ماں باپ سے بھی

और अपनी माँ और अपने बाप से,

wa-'ummihī wa-'abīhi

﴿ ۳۶ ﴾ وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ

his spouse and his sons—

اور بیوی اور اولاد سے بھی

और अपनी पत्नी और अपने बेटों से

wa-ṣāhibatihī wa-banīhi

لِكُلِّ امْرِيٍّ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ﴿٣٧﴾

that day each of them will have a task to keep him
preoccupied.

اس دن ہر آدمی کی ایک خاص فکر ہوگی جو اس کے لئے کافی ہوگی

उनमें से प्रत्येक व्यक्ति को उस दिन ऐसी पड़ी होगी जो उसे दूसरों से बेपरवाह कर देगी

li-kulli mri`in minhum yawma `idin ša`nun yuġnīhi

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ﴿٣٨﴾

That day some faces will be bright,

اس دن کچھ چہرے روشن ہوں گے

کितنے ہی चेہرے اس دن رौشان ہوں گے،

wuġūhun yawma 'idin musfiratun

ضاحِجَةٌ مُسْتَبْشِرَةٌ ﴿ ٣٩ ﴾

laughing and joyous.

مسکراتے ہوئے کھلے ہوئے

ہँساتے, प्रफुल्लित

ḍāḥikatun mustabširatun

﴿ ٤٠ ﴾ وَوَجُوهُ يُومِئِدِ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ

And some faces on that day
will be covered with dust,

اور کچھ چہرے غبار آلود ہوں گے

اور کितنے ہی چہرے ہوں گے جن پر اس دن ڈھل پڑی ہوگی،

wa-wuġūhun yawma 'idin 'alayhā ġabaratun

﴿ ٤١ ﴾ تَرَهَّقَهَا قَتْرَةٌ

overcast with gloom.

ان پر ذلت چھائی ہوئی ہوگی

उनपर कलौंस छा रही होगी

tarhaquhā qataratun

أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجْرَةُ ﴿٤٢﴾

It is they who are the faithless, the vicious.

یہی لوگ حقیقتاً کافر اور فاجر ہوں گے

وہی ہوں گے انکار کرنے والے دुरاچاری لوگ!

'ulā'ika humu l-kafaratu l-fağaratu

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

O' Allāh send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad

**Please recite
Sūra E Fātiḥa
for
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.